

# 《谢甫琴科:诗选》

## 图书基本信息

书名：《谢甫琴科:诗选》

13位ISBN编号：SH10188-369

10位ISBN编号：SH10188-369

出版时间：1983

出版社：上海译文出版社

作者：(俄)谢甫琴科( . )

页数：423

译者：戈宝权,张铁弦,梦海,任溶溶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《谢甫琴科:诗选》

## 内容概要

[乌克兰]塔拉斯·谢甫琴科(  
Taras Grigorjevchi)

/ Shevchenko,

# 《谢甫琴科:诗选》

## 作者简介

塔拉斯·格里戈利耶维奇·谢甫琴科(1814-1861)是乌克兰的革命民主主义诗人。他出身农奴，给地主当过僮仆，后来被送到彼得堡去当画师的学徒。1838年，诗人茹科夫斯基等把他从地主手中赎出来，送他进美术学院学习。1844年美术学院毕业后，他回到乌克兰，参加革命民主主义运动，写了许多诗篇，并且给农民朗诵。1847年，谢甫琴科被捕，流放到中央亚细亚边远地区的军队中服役。1857年他恢复自由后，在彼得堡结识了车尔尼雪夫斯基、杜勃罗留波夫等，这使诗人的革命民主主义观点更为成熟。由于多年的流放、监禁生活损害了健康，谢甫琴科四十七岁就病逝了。谢甫琴科是乌克兰第一个杰出的民间诗人，被称为“科布查(乌克兰一种弦乐器)歌手”。他的诗篇采用朴素的民间形式，主要内容是反映乌克兰人民的苦难生活，发抒对故乡的挚爱。

# 《谢甫琴科:诗选》

精彩短评

## 《谢甫琴科:诗选》

### 精彩书评

1、第聂伯河畔之于你的喧吼/使我忘不掉那个曾经遍地为草的地方/那是你的故乡/生于斯而长于斯/在生与长中生活悲惨着你的童年/但一切却捱不过苦难面对你的顽强/以你哥萨克的自由怒吼/于是苦难远遁/我忘不了你的”得了邪病的少女/更忘不掉你斑斓的绘画/让我为你写首诗吧我的前辈/因为我也想“一切准备好，扬帆起航！”

## 章节试读

### 1、《谢甫琴科:诗选》的笔记-《阴暗的天空，沉睡的波浪》

阴暗的天空，沉睡的波浪  
在远方黑暗中的海岸旁  
虽然没有风吹雨打  
芦苇却像带着睡意似的弯倒在地上  
天哪！我在这所没有上锁的牢狱里  
在这片荒凉无用的大海上  
忍受忧愁的折磨  
过着悲惨的生活  
我能向谁打听  
究竟还要待上多少时光  
干枯的野草一声不响  
象活着似的倾倒在地上  
它不肯向我说出真话  
我也找不到一个人可以询问商量

1848年于科思——阿拉尔岛

### 2、《谢甫琴科:诗选》的笔记-茅屋旁有个樱桃园子

茅屋旁有个樱桃园子，  
金甲虫在树上爬来爬去。  
农夫们背着耕犁回家，  
年轻的姑娘们唱着歌曲，  
母亲在家里等着他们回去。

全家人在茅屋旁吃晚饭，  
黄昏的星星在天上升起，  
小女儿给大家送来饭食。  
母亲又该絮叨几句了，  
若不是夜莺在枝头唱起。

母亲让几个年纪幼小的孩子  
安歇在茅屋的近旁，  
自己挨着他们，也进入了梦乡。  
一切都安静下来……只有姑娘们  
和那只夜莺儿还在歌唱。

(1847年于牢房中)

张铁弦/译

这首诗是谢甫琴科最喜爱的作品之一，他曾多次抄赠友人，又题《春夜》、《五月的黄昏》。

### 3、《谢甫琴科:诗选》的笔记-我走在涅瓦河上

有一天，我走在涅瓦河上，  
那正是半夜深更……  
我一面走着，一面自己思忖：  
“如果那个时候，  
奴隶们不是那么恭顺，  
这些被玷辱的高楼大房  
就不会修造在涅瓦河滨！  
人们就会亲密得如同姐妹、弟兄！  
可是这儿……只见无数的眼泪和苦痛，  
既没有上帝，也没有神灵……  
是一群猎狗的看管人在霸道横行，  
而我们却以看狗人的姿态  
来养大那些飞快的猎狗，  
我们还啼哭泪零。”  
我就这样漫步在涅瓦河上，  
我一面走着，一面自己思忖，  
被这个沉痛的念头惑困。  
而在涅瓦河的那面，  
有一些猫儿的眼睛望着我，  
它们仿佛来自一个深坑——  
那是在圣彼得寺院旁边  
燃起的一些烛灯。  
接着我清醒过来，又去祷告，  
但是我唾吐了三次  
我又开始思索……  
重引起刚才的那些思潮。

#### 4、《谢甫琴科:诗选》的笔记-“通往乌克兰的道路……”

通往乌克兰的道路  
荆棘丛生，长满针刺，  
看来，我和故乡要永久分离，  
永久分离。  
大概，我不能再回到乌克兰？  
大概，在囚禁中，我只得  
给自己吟唱这些歌曲？  
仁慈的上帝啊，  
如果我不能向谁吐露心曲，  
这样的生活该是多么沉重！  
你未曾把人的命运赐给我，  
我从来没有体验过这种命运！  
而且永远不能！永远不能！  
你没让我的心  
和少女的心亲近！  
光阴昼夜地消逝，  
如同黑暗的行列，  
既没有爱情，又没有欢乐，

就在这异乡消逝！  
我也没能同谁结成友谊。  
而现在，我甚至找不到一个人，  
可以和他谈上一句！  
啊，上帝，这是多么沉重呵，  
让一个年轻的心灵  
独自怀着这样的忧愁思虑。  
没有任何亲近的人，  
能对他说句神圣而知心的话语，  
既不能使那些贫苦人的心感到欢喜，  
又不能去责怪那凶恶的人，  
而只有死去！……  
噢，主啊！就让我望一望  
那被奴役的人民  
和我的故乡乌克兰吧！

(1849年于科斯—阿拉尔岛)  
张铁弦/译

### 5、《谢甫琴科:诗选》的笔记-黑色的眉毛对我有什么用处

黑色的眉毛，褐色的眼睛，  
它们对我有什么用处？  
还有少女的青春，  
再没有比它更短的生命！  
我的美好年华  
白白地消逝，  
我浓黑的眉毛  
也被轻风吹得褪了颜色。  
我的心儿憔悴，我的心儿枯萎，  
就像失去了自由的小鸟一样……  
没有幸福的命运，  
我的美丽对我有什么用处？  
我象个无家可归的孤儿，  
痛苦地活在世上；  
亲人都象是外人，  
找不到一个人可以倾诉衷肠；  
谁也不来问我一声，  
眼睛为什么流泪忧伤；  
一个少女能向谁诉说，  
她心里在想着什么，  
为什么心儿日日夜夜在咕咕地哀鸣，  
就像只垂死的白鸽一样；  
谁也不会知道，  
谁有没有听见。  
人们也没有问起，  
他们知道了又有什么用处？



## 《谢甫琴科:诗选》

让岁月白白地流逝，  
让孤儿尽情地哭泣悲伤……  
当太阳还照耀着的时候，  
哭吧，心啊；哭吧，眼睛啊，  
高声地、伤心地痛哭吧！  
让轻风听见我的哭声，  
让它把我的眼泪  
带到蔚蓝的大海那一方，  
让我那个漂亮的、不忠实的爱人，  
遭到严酷的灾殃！

# 《谢甫琴科:诗选》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)